



JOURNAL

2016

L'ÎLE-BIZARD-
SAINTE-GENEVIÈVE



De la belle visite à L'Île-Bizard!

Mot du maire p. 3

Fête nationale p. 9

Programmation estivale p. 10 à 18

À LA UNE

FRONT PAGE

Christian Larocque, conseiller, et Normand Marinacci, maire, entourés de Daniel Brière, ex-joueur du Canadiens de Montréal et de Caroline Ouellette, quadruple médaillée d'or en hockey féminin.

Les deux personnalités sportives étaient invitées lors du récent tournoi de hockey Pee wee organisé par l'Association de hockey mineur de L'Île-Bizard.

Christian Larocque, city councillor, and Normand Marinacci, Mayor, with Daniel Brière, former Montreal Canadiens hockey player and Caroline Ouellette, 4-time Olympic Gold Medalist in hockey.

Both sports personalities were invited during the recent Pee wee hockey tournament organized by the Association de hockey mineur de L'Île-Bizard.

ADRESSES DE L'ARRONDISSEMENT BOROUGH'S ADDRESSES

Un seul numéro pour nous joindre /

One number to reach us: **311**

Extérieur de Montréal / Outside Montreal: 514 872-0311

Mairie d'arrondissement / Borough Hall

350, montée de l'Église

L'Île-Bizard, H9C 1G9

Télécopieur: 514 620-8198

Centre socioculturel / Sociocultural Center

490, montée de l'Église

L'Île-Bizard, H9C 1G9

Télécopieur: 514 620-0701

Point de service de Sainte-Geneviève

Sainte-Geneviève Point of Service

13, rue Chauret

Sainte-Geneviève, H9H 2X2

Télécopieur: 514 620-2189

Permis et inspections / Permits & Inspections

406, montée de l'Église

L'Île-Bizard, H9C 1G9

ville.montreal.qc.ca/ibsg

ENCOURAGER LE COMMERCE LOCAL

Le développement économique d'une communauté repose d'abord et avant tout sur l'engagement et l'implication de ses résidents.

Le pâtissier, le garagiste, le restaurateur, l'épicier et tous les autres commerçants de votre quartier apportent une couleur particulière à votre communauté.

C'est pourquoi je suis toujours heureux d'encourager les commerçants qui décident de s'installer dans notre arrondissement. Ce sont ces commerces locaux qui donnent de la vie dans notre quotidien et nous permettent de tisser des liens étroits entre citoyens.

La prochaine fois que vous songerez à vous déplacer à plusieurs kilomètres pour effectuer une course, pourquoi ne pas tout d'abord vérifier s'il existe un commerce équivalent dans votre secteur?

Normand Marinacci, LL.L.

Maire

ENCOURAGING LOCAL BUSINESSES

The economic development of a community is based first and foremost on the commitment and involvement of its residents.

The bakery, the mechanic shop, the restaurant, the grocery store and other retailers in your neighborhood give a particular color to your community.

That's why I'm always happy to encourage businesses who decide to settle in our borough. These local businesses give life in our daily routine and allow us to build close ties between citizens.

Next time you are thinking about travelling several kilometers to run some errands, why not first check whether there is an equivalent shop in your area?

Normand Marinacci, LL.L.

Mayor

M. Marinacci, M. Christian Larocque et M. Jean-Dominic Lévesque-René, lors de l'inauguration de la nouvelle boutique d'optométrie de l'Île-Bizard, Espace Optique.

Mr. Marinacci, Mr. Christian Larocque and Mr. Jean-Dominic Lévesque-René, at the opening of the new eye boutique of L'Île-Bizard, Espace Optique.



AMÉLIORER LA QUALITÉ DE VIE

La qualité de vie des résidents de l'arrondissement est au coeur de nos préoccupations, et c'est pourquoi de nouveaux projets sont constamment mis en oeuvre.

En effet, d'ici la fin de l'année, plusieurs investissements permettront d'améliorer notre milieu de vie et de préserver le statut particulier de notre territoire.

- Aménagement et revitalisation de plusieurs parcs (voir détails en page 6);

- Mise en oeuvre du chantier de la nouvelle salle multifonctionnelle, dans le cadre du 375^e anniversaire de la ville de Montréal, qui sera un lieu de rencontres et d'échanges pour toutes les générations;

- Instauration de mesures d'apaisement de la circulation (bollards, dos d'âne, etc.);

- Réfection de bâtiments patrimoniaux.

Comme vous pouvez le constater, les projets ne manquent pas et notre priorité est toujours d'améliorer la qualité de vie qui règne à L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève.

Bon été à tous!

Normand Marinacci, LL.L.

Maire

A BETTER QUALITY OF LIFE

The quality of life of the borough's residents is the focus of our concerns, which is why new projects are constantly implemented.

Indeed, by the end of the year, many investments will improve our living environment and preserve the special status of our territory.

- Development and revitalization of many parks (see details on page 6);

- Construction of the new multifunctional hall, for the 375th anniversary of the City of Montréal, which will be a place of meetings and exchanges for all generations;

- Introduction of traffic calming measures (speed bumps, bollards, etc.);

- Rehabilitation of heritage buildings.

As you can see, the projects are not lacking and our priority is always to improve the quality of life that prevails in L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève.

Have a great summer!

Normand Marinacci, LL.L.

Mayor

RENSEIGNEMENTS

UTILES

CONSEIL D'ARRONDISSEMENT COUNCIL MEETINGS

Toutes les séances du conseil sont diffusées en direct et en différé sur **YouTube**.

All Council Meetings are live streaming and recorded on **YouTube**.

Prochaines séances / Next meetings

6 juin 2016 - June 6th, 2016

4 juillet 2016 - July 4th, 2016

1^{er} août 2016 - August 1st, 2016

6 septembre 2016 (mardi) - September 6th, 2016 (Tuesday)

Salle Pierre-Paiement Room

13 Chauret, Sainte-Geneviève

COLLECTES / COLLECTIONS

Ordures ménagères et matières recyclables

Household waste and recycling

Tous les lundis

Every Monday

Encombrants non rembourrés

Bulky objects (non-upholstered)

1^{er} jeudi du mois

1st Thursday of every month

Résidus domestiques dangereux

*Site de la collecte / Collection site
350 montée de l'Église, L'Île-Bizard*

Samedi 11 juin, de 9 h à 17 h

Saturday June 11th, 9 to 5 pm

Matières organiques

(résidus verts et alimentaires)

Tous les mardis

Organic waste

(green waste and food waste)

Every Tuesday

Afin de préserver l'harmonie visuelle de l'arrondissement, veuillez éviter d'entreposer vos bacs devant votre résidence.

To preserve a visual harmony, please avoid storing your bins in front of your residence.

PAIEMENTS EN ARGENT COMPTANT À NOS POINTS DE SERVICE CASH PAYMENTS AT OUR POINTS OF SERVICE

Veuillez noter que pour des raisons de sécurité, les paiements en **argent comptant de plus de 500 \$** ne seront plus acceptés dans nos points de service, et ce, à compter du **1^{er} juillet 2016**.

Please note that for security reasons, effective **July 1st 2016**, we will no longer accept cash payments of **more than \$500**.

BACS BRUNS - DISTRIBUTION RETARDÉE BROWN BINS - DELAYED DISTRIBUTION

Veuillez noter que la distribution des bacs bruns destinés à la collecte de matières organiques n'a pas pu débuter en mai tel que prévu, en raison d'un contretemps relié à l'approvisionnement des bacs. Nous vous tiendrons informés dès qu'une nouvelle date de début sera fixée.

Please note that the distribution of brown bins for organic waste collection did not begin in May as planned, due to a supply setback. We will keep you informed as soon as a new date is confirmed.

INVESTISSEMENTS MASSIFS DANS LES PARCS!

En plus de l'installation de jeux d'eau dans le parc **Robert-Sauvé** et de jeux d'eau et de stations d'exercices dans le parc **Jonathan-Wilson**, des équipements désuets seront remplacés dans trois autres parcs de l'arrondissement.

EN COURS

PARC JONATHAN-WILSON

- Parcours de stations d'exercice
Investissement de 171 200 \$
- Jeux d'eau
Investissement de 292 800 \$

Durée : avril à juin 2016

Pour suivre l'évolution des travaux :

www.ville.montreal.qc.ca/ibsg
[facebook.com/mtlibsg](https://www.facebook.com/mtlibsg)

.....

PROJETS PARCS

L'ÎLE-BIZARD-SAINTE-GENEVIÈVE

.....

PARC ROBERT-SAUVÉ

Installation de jeux d'eau
Investissement de 235 000 \$

Printemps 2016

Pour suivre l'évolution des travaux :

www.ville.montreal.qc.ca/ibsg
[facebook.com/mtlibsg](https://www.facebook.com/mtlibsg)

.....

PROJET PARC

L'ÎLE-BIZARD-SAINTE-GENEVIÈVE

.....

LE PARC ROBERT-SAUVÉ CÉLÈBRE SES 50 ANS!

Inauguré le 24 juin 1966 sous le nom de parc Saint-Pierre, le parc a ensuite pris le nom de Robert-Sauvé le 23 juin 1990. Robert Sauvé est natif de Sainte-Geneviève et fût gardien de but dans la Ligue nationale de hockey avec les Sabres de Buffalo, les Blackhawks de Chicago et les Devils du New Jersey.

À VENIR - ÉTÉ 2016

- Parc Saint-Pierre (illustré ci-dessous)
- Parc Blaise-Closse
- Parc Richelieu



Module de jeux actuel



Nouveau module de jeux

RÈGLEMENTATION

ET PERMIS

DES MESURES POUR RÉDUIRE LE DÉLAI D'ÉMISSION DES PERMIS MEASURES TO REDUCE DELAYS WHEN ISSUING PERMITS

To view the content of this page in English,
visit www.montreal.qc.ca/ibsg

L'arrondissement souhaite améliorer son processus de traitement des demandes de permis, et pour ce faire, nous mettons actuellement à jour la section « Permis et autorisations » de notre site web. L'information y sera plus facilement accessible et plusieurs formulaires pourront y être téléchargés.

Veuillez également noter que pour obtenir un permis, il est préférable de prendre un rendez-vous en nous contactant au **514 620-6607** ou par courriel: ibsg.permisurbanisme@ville.montreal.qc.ca.

Vous serez alors assuré d'avoir en main tous les renseignements requis pour soumettre votre demande.

Accueil téléphonique du lundi au jeudi de 8 h à 16 h 45 et le vendredi de 8 h à 12 h. Un message peut être laissé dans la boîte vocale 24 heures sur 24.

LE SAVIEZ-VOUS?

Certains travaux qui n'ont pas d'impact sur la sécurité des gens ne requièrent pas de permis.

Par exemple, l'entretien, l'installation ou le remplacement* :

- d'armoires, éviers, lavabos et toilettes;
- de revêtement pour les murs et planchers;
- de portes intérieures d'un logement;
- de toiture et revêtement extérieur;
- d'abri d'auto ou de tambour hivernal temporaire;
- d'une toiture d'asphalte ou le remplacement de bardeaux d'asphalte;
- de portes et fenêtres par des modèles similaires de même taille et dans les mêmes ouvertures.

** Cette liste n'est pas exhaustive et des restrictions peuvent s'appliquer. En cas de doute, n'hésitez pas à communiquer avec nous.*

FEUX EN PLEIN AIR

Saviez-vous que c'est le Service de sécurité incendie de Montréal (SIM) encadre les activités utilisant le feu sur le territoire de l'arrondissement ?

Nous tenons à vous rappeler que les feux de joie, de foyer, de brasero, de bûcher, les feux d'artifices et autres feux en plein air sont interdits.

Pour plus d'information, veuillez consulter le site du Service de sécurité incendie de Montréal : www.ville.montreal.qc.ca/sim

Les bureaux de la Division urbanisme, permis et inspections ont déménagé!

The Urban Planning, Permits & Inspection offices have moved!

406, montée de l'Église (IB)

Heures d'accueil Business Hours

lundi au jeudi de 8 h à 16 h 45
vendredi de 8 h à 12 h

Monday to Tuesday
8 am to 4:45 pm
Friday 8 am to 12 pm



ADRESSES

UTILES

Vous trouverez les coordonnées complètes de tous les organismes partenaires de l'arrondissement à l'adresse suivante:

ville.montreal.qc.ca/ibsg/organismes

ARRONDISSEMENT



BIBLIOTHÈQUE DE L'ÎLE-BIZARD:
500, montée de l'Église, L'Île-Bizard



CENTRE SOCIOCULTUREL:
490, montée de l'Église, L'Île-Bizard



PAVILLON VINCENT-LECAVALIER:
488, montée de l'Église, L'Île-Bizard



PARC EUGÈNE-DOSTIE:
490, montée de l'Église, L'Île-Bizard



PARC ROBERT-SAUVÉ:
15 734, rue de la Caserne
Sainte-Geneviève

PARTENAIRES



COMPLEXE SPORTIF SAINT-RAPHAËL (CSSR):
750, boul. Jacques-Bizard, L'Île-Bizard



GRENIER SAINT-RAPHAËL:
571, rue Cherrier, L'Île-Bizard



MAISON DES SCOUTS:
510, montée de l'Église, L'Île-Bizard

Prochaine parution / Next issue

Fin août 2016
End of August 2016



NOUVEAU DESIGN DU JOURNAL: UN AN DÉJÀ!

NEW DESIGN: ONE YEAR ALREADY!

Commentaires
suggestions /

Comments
or suggestions?

Nous voulons savoir!
We want to know!

communications.ibsg@ville.montreal.qc.ca



Suivez-nous sur Facebook pour
connaître les activités, les évé-
nements et les actualités
de l'arrondissement.

Follow us on Facebook to learn
about the borough's latest
activities, events
and news.

facebook.com/mtlibsg

FÊTE

NATIONALE

JEUDI 23 JUIN 2016 - DÈS 18 H

PARC EUGÈNE-DOSTIE, L'ÎLE-BIZARD



18 h à 21 h 30

ZONE FAMILLE

Structures gonflables, maquillage, tatouage temporaire
et ateliers de brico-bijoux

18 h 30 à 21 h 30

SOCCER BULLE

18 h 30 à 20 h 40

ZONE DANSE

Gigues traditionnelles
et « set carré » avec les musiciens
de Jean-Paul Fortin

20 h 45

Mot de bienvenue, discours pa-
triotiques et hommage au drapeau
fleurdelisé

21 h

SPECTACLE DE
FRANCE D'AMOUR

22 h 30

FEUX D'ARTIFICE

par Royal Pyrotechnie

23 h 30

FIN DES FESTIVITÉS



*En cas de pluie, certaines activités auront lieu au Centre socioculturel de L'Île-Bi-
zard (490, montée de l'Église). Si la température est incertaine, veuillez consulter
notre site web le jour de l'événement : www.montreal.qc.ca/ibsg*

*La montée de l'Église sera fermée entre 18 h et minuit,
de la rue Cherrier au boulevard Chevremont.*

*Sur le site : aucun animal, contenant de verre et boisson alcoolisée ne sera accepté.
Restauration mobile et bière en vente sur le site.*

La Fête  du Québec

JUIN

11-12

TOURNOI DE SOCCER DU LAC ST-LOUIS

PARC EUGÈNE-DOSTIE

Renseignements : Association de soccer de L'Île-Bizard, 514 626-5835

18

JAMBOREE DES VIKINGS

Renseignements : Association de football de L'Île-Bizard, 514 922-9269

23

SPECTACLE DE LA FÊTE NATIONALE

Dès 18 h 30, plusieurs activités GRATUITES pour tous!

Voir tous les détails en page 9.



24

OUVERTURE OFFICIELLE DES PISCINES

28

TOURNOI DE GOLF AU PROFIT DU COMPLEXE SPORTIF SAINT-RAPHAËL

CLUB DE GOLF ELM RIDGE

Renseignements : 514 620-5444

JUILLET

1

FÊTE DU CANADA

**FESTIVITÉS À L'ARRONDISSEMENT
PIERREFONDS-ROXBORO**

Une journée de célébrations pour toute la famille!

10 h à 12 h

Défilé dans les rues de l'arrondissement
sous le thème du cirque

12 h 30 à 16 h 30

Kermesse foraine

21 h à 22 h 30

Spectacle extérieur mettant en vedette
BRIGITTE BOISJOLI

22 h 30

Feux d'artifice



Plusieurs autres activités se dérouleront durant la journée.

Renseignements : ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro ou 311

JUILLET (SUITE)

9

SKATEFEST

PARC EUGÈNE-DOSTIE (skate park), 13 h (inscriptions à 12 h 30)

Remis au lendemain en cas de pluie. Renseignements : 311

15

SOIRÉE CINÉMA «LE PETIT PRINCE» ET ACTIVITÉ PHYSIQUE

CENTRE SOCIOCULTUREL

Dès 18 h 30. Activité physique suivie de la présentation du film *Le Petit Prince*.

18

JOURNÉE DE GOLF DES CITOYENS

CLUB DE GOLF ST-RAPHAËL

Réservations : Communiquer avec Lise Laliberté au 514 620-6896

17-25

JEUX DU QUÉBEC

VENEZ ENCOURAGER NOS DÉLÉGATIONS!

Plusieurs opportunités de bénévolat également offertes.

Renseignements : 2016.jeuxduquebec.com



22-24

TOURNOI DE SOCCER DÉFI DE L'ÎLE-BIZARD

PARC EUGÈNE-DOSTIE

Renseignements : Association de soccer de L'Île-Bizard 514 626-5835

AOÛT

FÊTE DE FERMETURE DE LA SAISON DE SOCCER

PARC EUGÈNE-DOSTIE

*Renseignements :
Association de soccer de L'Île-Bizard
514 626-5835*

SOIRÉE DES BÉNÉVOLES*

PARC JOSEPH-AVILA-PROULX, dès 17 h

*Renseignements : 311
Sur invitation seulement

27

27

LE ZUMBA EN PLEIN AIR EST DE RETOUR!

Tous les mardis de 19 h à 20 h 30,
du 14 juin au 2 août

Parc Jacques-Cardinal

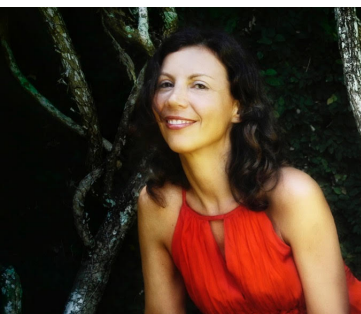
(16037, boul. Gouin Ouest, Sainte-Genève)
L'activité se déroule dans le stationnement de l'Église,
en bordure de la rivière.

Info : Fondation Art Saving Life, 514 225-1188



RENDEZ-VOUS DES ARTS

L'ARRONDISSEMENT 6 SPECTACLES PRÉSENTE 6 GRATUITS ! DANS SES PARCS



BÏA

MERCREDI 6 JUILLET 2016, 19 H

PARC JACQUES-CARDINAL

Secteur Sainte-Geneviève
(16037, boul. Gouin Ouest – stationnement de l'église)

Spectacle grand public

Bïa est revenue en force en 2016 avec un nouvel album intitulé *Navegar*, gagnant du Félix Album de l'année - Musiques du monde.

Présenté dans le cadre des Concerts Campbell grâce au Trust Royal, en collaboration avec le réseau Accès culture de la Ville de Montréal.



Gestion
de patrimoine



Montréal



VILLAGE À
TROIS PORTES

MERCREDI 13 JUILLET 2016, 19 H

PARC DESMAREST

Secteur L'Île-Bizard
(angle des rues Desmarest et Pierre-Boileau)

Théâtre jeune public et famille

Le Village à 3 portes est loin d'être un village comme les autres.



BARBECUE –
COMPAGNIE
VAGUE DE CIRQUE

MERCREDI 20 JUILLET 2016, 19 H

PARC EUGÈNE-DOSTIE

Secteur L'Île-Bizard
(490, montée de l'Église
stationnement du Centre socioculturel)

Cirque jeune public et famille

BARBECUE plonge au cœur des relations de voisinage et redéfinit avec humour le concept de territoire.

**Places réservées sous un chapiteau. Réservez vos laissez-passer en personne à la bibliothèque de L'Île-Bizard ou par téléphone au 514 620-6257 (4 p.p. max.)*

MERCREDI 27 JUILLET 2016, 19 H

PARC JACQUES-CARDINAL

Secteur Sainte-Geneviève
(16037, boul. Gouin Ouest – stationnement de l'église)

Spectacle grand public

Jeunes de Chœur, inspiré par le modèle américain « Young at heart », est un groupe de dix-huit chanteurs âgés de 70 ans et plus qui charme le public depuis déjà cinq ans! Ces aînés interprètent les succès québécois actuels.



**CHORALE –
JEUNES DE CHOEUR**

**UNE PRÉSENTATION DU THÉÂTRE
JEUNESSE LA ROULOTTE**



MERCREDI 10 AOÛT 2016, 19 H

PARC EUGÈNE-DOSTIE

Secteur L'Île-Bizard
(490, montée de l'Église –
stationnement du Centre socioculturel)

Théâtre jeune public et famille

Une histoire d'amitié jumelée
à une aventure rocambolesque!



LES DÉCULOTTÉS

SPECTACLE DE CLÔTURE D'ÉTÉ

SAMEDI 20 AOÛT 2016, 19 H

TERRAIN DU COLLÈGE GÉRALD-GODIN

Secteur Sainte-Geneviève
(15 615, boul. Gouin Ouest – devant la façade du cégep)

Spectacle grand public

Depuis 2002, « REPLAY » est le groupe hommage aux Beatles le plus authentique et populaire au Canada!



**« REPLAY »,
HOMMAGE AUX
BEATLES**

BIBLIOTHÈQUE DE L'ÎLE-BIZARD

HORAIRE DE LA BIBLIOTHÈQUE

HORAIRE RÉGULIER

Lundi au jeudi	10 h à 20 h
Vendredi	10 h à 18 h
Samedi et dimanche	11 h à 17 h

HORAIRE D'ÉTÉ (18 juin au 2 septembre)

Lundi au jeudi	10 h à 19 h
Vendredi	10 h à 18 h
Samedi et dimanche	11 h à 16 h

Renseignements : 514 620-6257

CONFÉRENCE



LES SPIRITUALITÉS AUTOCHTONES

MERCREDI 8 JUIN 2016, 19 H

Avec Sébastien Girard-Brodeur, Ph. D.
en histoire et doctorant en droit autochtone

Survivance des spiritualités autochtones, particulièrement celles du nord-est de l'Amérique du Nord, en abordant leur origine, leur évolution depuis l'époque précolombienne, leur diversité, l'impact de leur rencontre avec le christianisme, ainsi que le renouveau spirituel récent qui touche les communautés autochtones.

EXPOSITION

L'ART DU PORTRAIT À TRAVERS LA RENCONTRE INTERGÉNÉRATIONNELLE



DU 1^{er} AU 30 JUIN 2016

Élèves du Programme d'éducation internationale de l'école des Sources

L'artiste Annie-Claude Picard, des Créations Mamuse, accompagnée de Renée Mathieu, éducatrice spécialisée au Centre Denis-Benjamin-Viger, ont mis sur pied six ateliers de portrait afin de favoriser la rencontre de jeunes de l'Ouest-de-l'île et de résidents du centre d'hébergement. Une expérience intergénérationnelle singulière encourageant l'expression artistique chez les jeunes.

FOU DE NATURE !

Pour les 3 à 12 ans

Inscris-toi au Club dès le 20 juin, partage tes lectures et cours la chance de gagner des prix chaque semaine!

**Club
de lecture
d'été
TD
2016**

SPECTACLE D'OUVERTURE

Marionnettes du bout du monde présentent LOULOUL'OURSE

Mercredi 29 juin, 18 h 30

Fascinée par la nature, Alice demande à son père Théodore de lui faire connaître l'aventure du camping sauvage. Ils se rendent donc au cœur d'une forêt où Alice est capturée par Loulou, l'imposante ourse, et offerte comme animal de compagnie à son fils, l'ourson Victor, dont c'est l'anniversaire...



ATELIERS POUR LES 3 À 5 ANS

Une drôle de pêche

Mardi 5 juillet, 9 h et 10 h

Place au théâtre de la nature!

Mardi 12 juillet, 9 h et 10 h

L'oiseau-livre

Mardi 26 juillet, 9 h et 10 h

Un arbre dans la bibliothèque

Mardi 2 août, 9 h et 10 h

ATELIERS POUR LES 6 À 12 ANS

Abri et totem géant avec les Éclaireurs

Mercredi 6 juillet, 9 h 30 et 10 h 45

Chant et musique pour la planète

Mercredi 13 juillet, 9 h 30 et 10 h 45

Animaux d'argile

Mercredi 27 juillet, 9 h 30 et 10 h 45

Impro-Nature

Mercredi 3 août, 9 h 30 et 10 h 45



FÊTE DE CLÔTURE

Mercredi 10 août, 18 h

Pour couronner les efforts des jeunes lecteurs, une fête toute spéciale réservée aux membres du Club!

INSCRIPTION

Club de lecture : à la bibliothèque

Activités (places limitées) : en ligne www.ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne

Développé par



En partenariat avec



Bibliothèque et Archives
Canada

Library and Archives
Canada

Canada

Commanditaire en titre



COURS DE NATATION

Pour de plus amples renseignements concernant les cours de natation, veuillez composer le 514 620-6460.

MODALITÉS D'INSCRIPTION	
1^{re} session cours du samedi cours du dimanche	- Inscription en ligne à partir du mercredi 1^{er} juin 2016 dès 8 h jusqu'au vendredi 17 juin 2016 à 20 h (<i>résidents seulement</i>); - Inscription en personne le jeudi 16 juin 2016 de 18 h à 20 h (<i>pour tous</i>): Centre socioculturel 490, montée de l'Église <i>*Chaque inscription tardive pour la 1^{re} session, les cours du samedi et les cours du dimanche survenue après le 17 juin sera majorée d'un montant de 10 \$ par semaine, par enfant.</i>
2^e session	- Inscription en ligne à partir du jeudi 21 juillet 2016 dès 12 h jusqu'au vendredi 22 juillet 2016 à 20 h (<i>résidents seulement</i>) - Inscription en personne le vendredi 22 juillet 2016 de 18 h à 20 h (<i>pour tous</i>): Centre Socioculturel 490, montée de l'Église <i>*Chaque inscription tardive pour la 2^e session survenue après le 22 juillet sera majorée d'un montant de 10 \$ par semaine, par enfant.</i>

Les places sont limitées. Prendre note que les inscriptions en ligne se font à partir du site www.ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne



Lors de votre inscription, vous devez avoir en main la carte de bibliothèque valide de la personne qui s'inscrit ainsi que celle du parent payeur.

SESSION	NIVEAUX PRÉSCOLAIRES ET JUNIORS
1 ^{re} session Du 27 juin au 21 juillet 2016	Les lundis et mercredis <i>ou</i> Les mardis et jeudis
2 ^e session Du 25 juillet au 18 août 2016	Durée : 4 semaines
Cours du samedi Du 25 juin au 13 août 2016	Les samedis ou dimanches
Cours du dimanche Du 26 juin au 14 août 2016	Durée : 8 semaines

**Heures à déterminer selon les niveaux. Informations détaillées sur l'ensemble des cours en ligne sur le site www.ville.montreal.qc.ca/ibsg*



TARIFICATION DES COURS		
NIVEAUX	RÉSIDENTS	NON-RÉSIDENTS
Préscolaire (5 ans et moins) Niveaux : Étoile de mer à Loutre de Mer	74 \$	90 \$
Préscolaire (5 ans et moins) Niveaux : Salamandre à Baleine	80 \$	95 \$
Junior (6 ans et plus) Niveaux : Junior 1 à Junior 4	80 \$	95 \$
Junior (6 ans et plus) Niveaux : Junior 5 à Junior 10	84,50 \$	100 \$

Note : Les taxes applicables sont incluses.

L'inscription simultanée de deux enfants ou plus d'une même famille résident sous le même toit donne droit à un rabais de 10 \$ pour le deuxième enfant, de 20 \$ pour le troisième enfant et de 30 \$ pour le quatrième enfant et les suivants. Cette offre s'adresse uniquement aux familles résidentes de la ville de Montréal.

MODES DE PAIEMENT ACCEPTÉS:

L'argent comptant, les chèques, les cartes de débit et crédit sont acceptés lors des inscriptions en personne.
Pour l'inscription en ligne, seules les cartes de crédit sont acceptées.

REMBOURSEMENT :

Consultez la Politique de remboursement en ligne au ville.montreal.qc.ca/ibsg pour plus de détails.



ACTIVITÉS

AQUATIQUES

NOUVEAUTÉ ÉTÉ 2016!

Jeux d'eau au parc
Robert-Sauvé et au parc
Jonathan-Wilson.

Accès libre pour tous!



Préouverture des piscines :

18 et 19 juin 2016
(baignade libre de 12 h 30 à 20 h)

Ouverture officielle :

24 juin 2016, selon l'horaire régulier

Cours d'Aquaforme offerts à la piscine de Sainte-Geneviève :

Du lundi au jeudi de 11 h à 12 h,
et maintenant le **samedi** également, de 11 h à 12 h.

À partir du lundi 27 juin jusqu'au samedi 20 août 2016

Entrée gratuite, aucune inscription requise, 18 ans et plus.

BAIGNADE LIBRE 7 JOURS SUR 7

LIEU	PATAUGEOIRE	POUR TOUS	ENTRAÎNEMENT
Piscine de L'Île-Bizard Parc Eugène-Dostie 488, montée de l'Église 514 620-6362	de 12 h 30 à 17 h 30 (6 ans et moins)	de 12 h 30 à 17 h 30 et de 18 h 30 à 20 h	De 17 h 30 à 18 h 30 (18 ans et plus)
Piscine de Sainte-Geneviève Parc Robert-Sauvé 15 734, rue de la Caserne 514 620-6362	Jeux d'eau de 8 h 30 à 12 h 30	de 12 h 30 à 20 h	de 18 h 30 à 20 h <i>(en tout temps, demandez un câble au personnel durant cette plage horaire)</i>

Pataugeoire : Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte de 18 ans et plus.

Piscine : Les enfants de 8 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte de 18 ans et plus. Un enfant de 5 ans et moins doit être accompagné dans l'eau par un adulte de 18 ans et plus.

Entraînement : Des couloirs sont réservés à la nage en longueur.

TARIFICATION

Admission bain libre	Résident	Gratuit
	Non-résident	3,50 \$
	Groupes résidents <i>(garderie, camps de jour et autre)</i>	Gratuit
	Groupes résidents <i>(garderie, camps de jour et autre)</i>	2,00 \$

**NORMAND
MARINACCI**

Maire

Président de la Commission de l'administration et des priorités

514 620-6896

normand.marinacci@ville.montreal.qc.ca

**STÉPHANE
CÔTÉ**Délégué de l'arrondissement au conseil d'administration du centre
des arts - Salle Pauline-Julien

Président du Comité consultatif d'urbanisme

District de Pierre-Forêtier

514 620-6896

s.cote@ville.montreal.qc.ca

**ÉRIC
DUGAS**

Conseiller de l'opposition

District de Sainte-Genève

514 620-6896

eric.dugas@ville.montreal.qc.ca

**CHRISTIAN
LAROCQUE**Délégué de l'arrondissement au conseil d'administration
du Complexe sportif Saint-Raphaël

Membre du Comité consultatif d'urbanisme

District de Denis Benjamin-Viger

514 620-6896

christian.larocque@ville.montreal.qc.ca

**JEAN-DOMINIC
LÉVESQUE-RENÉ**

Président du Comité de sécurité publique

District de Jacques-Bizard

514 620-6896

jean-dominic.levesque-rene
@ville.montreal.qc.ca

INSCRIVEZ-VOUS À L'INFOLETTRE

Vous trouverez toutes les
réponses à vos questions
en un seul clic à
l'adresse suivante :

ville.montreal.qc.ca/ibsg



Suivez-nous sur :



flickr

YouTube™